



## Notícias do 29º Congresso do IBBY, na África do Sul

A FNLIJ mais uma vez participou, com muita emoção e entusiasmo, de um Congresso do IBBY. Os brasileiros que estiveram na Cidade do Cabo atuaram de forma significativa nos debates das mesas-redondas, apresentaram trabalhos, participaram dos comitês e dos subcomitês e fizeram um produtivo intercâmbio com os representantes das diversas seções. E a continuidade da presença brasileira e latino-americana no Comitê Executivo do IBBY ficou definida com a eleição de Elda Nogueira, da equipe da FNLIJ. Neste Notícias 3, apresentamos aos nossos leitores uma retrospectiva desses cinco dias do 29º Congresso, que foi realizado na Cidade do Cabo, na África do Sul.

**D**e 5 a 9 de setembro de 2004, cerca de 600 participantes de 68 países reuniram-se na Cidade do Cabo, na África do Sul, para realizar o 29º Congresso do IBBY, tendo como tema: **Livros para a África**. As conferências, as mesas-redondas, as exposições e as discussões foram direcionadas, principalmente, para debater os desafios da publicação de livros infantis na África.

O programa foi bem variado, as discussões frutíferas e, a cada dia, surgiam idéias novas. Na agenda de eventos, destacou-se a entrega dos diplomas aos escritores, ilustradores e tradutores que fizeram parte da Lista de Honra do IBBY/2004. Dezenove dos 142 nomeados para a Lista de Honra estiveram presentes na Cidade do Cabo para receber seus diplomas.

As exposições no Teatro Baxter incluíram:

- Os candidatos e os vencedores do Prêmio Andersen de 2004;
- *Orgulhosamente África do Sul*: 100 Livros Infantis Representativos;
- *Primeiras palavras impressas*: projeto vencedor do Prêmio IBBY-Asahi de Promoção de Leitura de 2004;
- Seleção de ilustradores da Bienal de Ilustração de Bratislava – BIB.

A cerimônia de abertura ocorreu na Artscape Opera. O presidente do IBBY, Peter Schneck, em seu discurso na cerimônia de abertura, declarou que a presença do IBBY na Cidade do Cabo teve como compromisso apoiar o trabalho do Fórum Sul-Africano de Livros Infantis e, também, o trabalho de outras Seções Nacionais Africanas, que continuam

promovendo a literatura infantil, mesmo lidando com as dramáticas circunstâncias econômicas que este continente enfrenta.

Peter Schneck declarou ainda: “Nós agradecemos pela oportunidade de visitar um país que deu ao mundo um exemplo de mudança pacífica, transformando-se em uma sociedade baseada no princípio da igualdade racial. Nós temos que agradecer a todos que trabalharam duro para planejar um programa tão rico e que tiveram sucesso reunindo tantos de nós para discutir como a missão do IBBY pode ser a fonte de outras mudanças na África e, em particular, como pode contribuir para um mundo melhor para as crianças africanas.”

A prefeita da Cidade do Cabo, Alderman Normandia Mfeketo, deu as boas-vindas ao IBBY e lembrou o contexto histórico da África do Sul, que está celebrando 10 anos de democracia e do fim do apartheid. Ela congratulou a South African Children's Book Forum (SACBF), seção do IBBY da África do Sul, que se dedica à construção de uma nova sociedade, promovendo e divulgando os livros de literatura para crianças. O Ministro de Educação, Enver Surty, também aplaudiu a missão do IBBY com um empolgado discurso sobre a importância da leitura para a educação e, em particular, para os países mais pobres.

O destaque da cerimônia de abertura foi a apresentação do Prêmio Hans Christian Andersen 2004. O Presidente do júri, Jeffrey Garrett, saudou os vencedores. Em seu discurso de aceitação do Prêmio na categoria de escritor, o vencedor do Prêmio Hans Christian Andersen 2004, Martin Waddell, referiu-se à memória pessoal como fonte

de suas histórias. Max Velthuijs, vencedor na categoria de Ilustração, falou sobre a batalha constante para traduzir a fantasia em imagens. A simplicidade do seu discurso comoveu a todos. Max Velthuijs tinha nas mãos um boneco do Frog, personagem de seus livros, que depois foi jogado para a platéia. Infelizmente, quando redigíamos essa matéria, tivemos a triste notícia do seu falecimento no dia 27 de janeiro.

## Prêmio IBBY-Asahi de Promoção de Leitura em 2004

A entrega do Prêmio ao projeto vencedor do Prêmio IBBY-Asahi de Promoção de Leitura em 2004 – **Primeiras palavras impressas** – foi outro ponto alto do Congresso. O projeto é desenvolvido pelo Centro para o Livro (Centre for the Book), da Cidade do Cabo, na África do Sul. O presidente do júri do IBBY-Asahi, Xosé Antônio Neira Cruz, entregou à coordenadora do projeto, Lorato Trok, o cheque de \$US 10.000.

Todos os membros do júri do Prêmio IBBY-Asahi estiveram presentes na cerimônia, ocupando lugar de destaque: Anne Pellowski (EUA); Cheiko Suemori (Japão); Elizabeth Serra (Brasil); Jant van der Weg (Holanda); Nathalie Beau (França) e Nilima Sinha (Índia).

Em seu discurso de aceitação do Prêmio, Lorato Trok comentou que a dificuldade de acesso aos livros para crianças na África do Sul é um dos legados mais violentos do apartheid: “Há uma percepção de que as pessoas da África têm uma cultura do ‘não-ler’. Eu questiono isto. O que nós dizemos sempre é que as pessoas da África amam os livros e lêem como as de qualquer outro lugar, mas como a maioria dessas pessoas é pobre, comprar livros não é uma prioridade em termos de necessidade. Nós associamos frequentemente livros com inteligência e riqueza, e isto exclui as pessoas pobres da área rural, o que, para elas, também representa uma ameaça. Com o projeto **Primeiras Palavras Impressas** (First Words in Print) nós estamos desenvolvendo o amor

pela literatura nas crianças cujos pais não têm condições de comprar livros, e formando uma cultura da leitura nessa idade delicada, da mesma maneira como também valorizamos suas línguas. Afirmamos, ainda, que livros de literatura devem ser divertidos. Nós ainda temos um longo caminho para seguir, mas já estamos fazendo um progresso enorme.”

O Centro para o Livro, que desenvolve o projeto **Primeiras palavras impressas**, é uma organização nacional que tem por objetivo promover a escrita, a publicação, a leitura, a divulgação e a distribuição de livros sul-africanos em todos os idiomas locais, visando desenvolver uma verdadeira cultura literária sul-africana. Os participantes do Congresso visitaram a sede do Centro para o Livro, como parte das atividades programadas para o evento.

O Centro para o Livro tem vários projetos e iniciativas direcionados especificamente para desenvolver a literatura infantil na África do Sul. **Primeiras palavras impressas**, o vencedor do Prêmio IBBY-Asahi de Promoção de Leitura de 2004, é um projeto que visa ter livros de autores locais, editados em todos os idiomas sul-africanos, nas mãos de crianças menores de seis anos de idade. Para esta faixa etária, nenhum projeto existia anteriormente com este objetivo. O projeto já distribuiu 4 livros a cada uma das 22.500 crianças que dele participam, e está planejando aumentar o número de crianças e o de livros a cada ano. **Primeiras palavras impressas** também convida os pais e os profissionais da área de saúde a compartilhar livros com as crianças pequenas.

Para mais informações sobre o projeto, envie e-mail para: [firstwords@nlsa.ac.za](mailto:firstwords@nlsa.ac.za)

## Presença da delegação brasileira no Congresso

### Doze brasileiros participaram do 29º Congresso:

Antonio Sampaio Doria, Elaine Christina P. Miranda, Elda Nogueira, Elizabeth Serra, Euclides Lins de Oliveira Neto, Lucia Oliveira, Luciana Savaget, Maria Alexandre de Oliveira, Maria Lúcia Pimentel de Goes, Maria Zilda Cunha, Maria Auxiliadora F. Baseio, Rogério Andrade Barbosa.

Elizabeth Serra, como membro do Comitê Executivo do IBBY, participou de várias reuniões e presidiu a eleição do novo Comitê Executivo, para o biênio 2004-2006. A secretária-geral da FNLIJ foi eleita para este Comitê para o biênio de 2000-2002 e reeleita para o biênio de 2002 a 2004. Nos dois períodos foi convidada pelos presidentes Tayo Shima e Peter Schneck, respectivamente, a ocupar a função de vice-presidente, juntamente com Peter Schneck, no primeiro período, e com Nilima Shima, no segundo.



Exposição realizada no Centro para o Livro (Centre for the Book), da Cidade do Cabo, na África do Sul

Durante o período em que esteve no Comitê Executivo, a secretária-geral da FNLIJ participou de vários subcomitês. Além do subcomitê do Prêmio Asahi, destaca-se o do Future of IBBY (Futuro do IBBY), que teve como objetivo uma pesquisa sobre o IBBY, agrupando sete pontos para discussão. Essa pesquisa/discussão foi tema de uma das mesas-redondas, durante o 29º Congresso.

Elda Nogueira, da equipe da FNLIJ, foi mediadora de uma das mesas. Também participaram das mesas de debates

os escritores Rogério Andrade Barbosa e Luciana Savaget. A escritora e professora Lucia Pimentel de Góes e seus alunos apresentaram um trabalho sobre literatura juvenil.

Lucia Maria Matos de Oliveira, da Escola Estadual Júlia Kubistchek, do Rio de Janeiro, apresentou, em pôsteres, a mostra Tributo a Maria, em homenagem à sua mãe, que é negra. A sua ida ao Congresso teve o apoio das Secretarias de Educação e da Secretaria de Cultura do Estado do Rio de Janeiro.

## IBBY elege novo Comitê Executivo para o biênio 2004-2006



IBBY 2004/2006: Jeff Garret, Patricia Aldana, Shahaneem Hanoum, Jant van der Weg, Huang Jianbin, Ann Lazin, Elda Nogueira, Mari Jose Olaziregi, Anne Pellowski, Vagn Plenge, Chieko Suemori

O Congresso do IBBY, a cada dois anos, é também a ocasião em que ocorre a Assembléia Geral do IBBY. Assim é que na Cidade do Cabo, durante o 29º Congresso, no dia 8 de setembro de 2004, Peter Schneck (Áustria) foi reeleito para trabalhar, durante um prazo de mais dois anos, como presidente do International Board on Books for Young People (IBBY). Até sua aposentadoria em 2003, Peter Schneck era responsável pela literatura infantil na divisão de literatura da Chancelaria Federal Austríaca. Permanecendo muito ativo no seu país, ele trouxe sua energia incansável para o IBBY. Foi membro do júri do Hans Christian Andersen de 1990 e 1992 e presidente do júri em 1994 e 1998. Trabalhou no Comitê Executivo do IBBY como vice-presidente de 1998 a 2002. Desde sua eleição como presidente em 2002, viajou bastante e defendeu uma maior presença do IBBY no mundo da literatura infantil. Como vice-presidentes, foram convidados, por Peter Schneck, Patricia Aldana (Canadá) e Shahaneem Hanoum (Malásia).

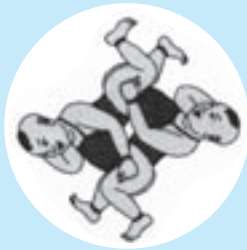
O processo de eleição do novo Comitê Executivo do IBBY, para o período de 2004/2006, foi coordenado por Elizabeth Serra (Brasil), que presidiu também o momento da eleição, durante a Assembléia Geral. Os novos membros eleitos para o Comitê Executivo do IBBY, por um prazo de dois anos, até o Congresso em Pequim, China, em 2006, foram: Huang Jianbin (China), secretário-geral da seção chinesa do IBBY, co-organizador do Congresso do IBBY em 2006, crítico e escritor; Ann Lazim (Reino Unido), presidente do IBBY

britânico; Elda Nogueira (Brasil), da equipe da FNLIJ, professora e tradutora; Mari Jose Olaziregi (Espanha), ex-presidente da filial basca do IBBY espanhol, conferencista universitária e escritora; Anne Pellowski (EUA), consultora, conferencista e escritora; Vagn Plenge (Dinamarca), co-organizador do Congresso do IBBY de 2008, fundador do ALOA (Centro para Literatura da África, Ásia, América Latina e Oceania); Chieko Suemori (Japão), da editora Livros de Suemori, em Tóquio; Jant van der Weg-Laverman (Holanda), presidente do IBBY da Holanda, tradutora e escritora.

Jeffrey Garrett (EUA) foi reeleito presidente do júri do Prêmio Hans Christian Andersen. Liz Page (Suíça) continuará como diretora administrativa na Secretaria do IBBY na Basileia, Suíça.

Destacamos aqui a importância da continuidade do Brasil e da América Latina no Comitê Executivo do IBBY. Elda Nogueira já tem uma longa experiência no que se refere ao IBBY internacional, uma vez que sempre assessorou a secretária-geral da FNLIJ nos assuntos internacionais. Também já trabalhou como voluntária no IBBY da França, na época em que residiu neste país, e participou algumas vezes da Feira de Bolonha, no estande brasileiro. Elda Nogueira é quem redige o Bional Report.





## O próximo Congresso do IBBY será na China!

Um dos maiores países do mundo...

Uma das mais antigas civilizações do mundo...

Uma fascinante cultura milenar que se moderniza a cada dia...

O 30º Congresso do IBBY acontecerá em Pequim, de 20 a 24 de setembro de 2006, e será apresentado pelo CBBY, seção chinesa do IBBY.

Ao final da cerimônia de encerramento do 29º Congresso, os representantes do CBBY fizeram uma entusiasmada apresentação sobre o que planejam para o 30º Congresso. Essas apresentações sempre acontecem ao término dos Congressos do IBBY, mostrando que a instituição não pára! Os representantes das seções responsáveis pelos próximos Congressos – a seção dinamarquesa e a espanhola do IBBY – também estavam distribuindo animadamente seus folhetos. Todo esse movimento mostra a força e o compromisso das seções, que assumem integralmente os custos dos Congressos que a instituição promove.

A seção chinesa do IBBY está convidando escritores, ilustradores, editores, tradutores, professores e todos que se dedicam à literatura para crianças e jovens para passar cinco dias neste fantástico país. O 30º Congresso do IBBY tem como tema central **Livros Infantis e Desenvolvimento Social**. Há 367 milhões de leitores jovens na China, fazendo o IBBY Chinês ter a tarefa única de ter o mais amplo alcance do IBBY!

Essas são as principais temáticas que serão discutidas em Pequim, em 2006:

- Nossa Literatura - o Fórum de Crianças
- Literatura Infantil e ética
- Literatura Infantil e o mundo ideal
- Liberdade das crianças e espaço
- Livros infantis e a era da multimídia
- Tendências de desenvolvimento dos Livros Infantis Ilustrados “Children’s Picture Books”
- Reflexos do fenômeno Harry Potter
- Leitura para crianças desfavorecidas

O Congresso também celebrará o 20º aniversário do CBBY. O programa de cinco dias inclui a apresentação do Prêmio Hans Christian Andersen 2006; a apresentação do Prêmio IBBY-Asahi de Promoção da Leitura 2006, a apresentação da Lista de Honra do IBBY 2006; a Feira Nacional de Livros Infantis Chineses e uma exibição nacional dos jornais e periódicos infantis. Pela primeira vez em um Congresso do IBBY, um Fórum internacional de crianças será organizado, no qual as crianças vão falar sobre a leitura.

Cópias do cartaz e panfletos informativos estão disponíveis pelo CBBY ([cbby@cbby.org](mailto:cbby@cbby.org)). Informações também estão disponíveis “on-line” nos sites [www.cbby.org](http://www.cbby.org) e [www.ibby.org](http://www.ibby.org)



*The rights of a child*. Este livro, escrito em 10 línguas faladas na África do Sul e ilustrado por diversos artistas, foi distribuído a todos os participantes do 29º Congresso do IBBY

## Publicações especiais divulgadas durante o 29º Congresso

Diversas publicações – revistas, folders, cartazes, jornais – foram feitas para serem distribuídas aos participantes do Congresso, e as representantes da seção brasileira do IBBY trouxeram um excelente material, que passa a fazer parte do acervo da instituição. Relacionamos aqui algumas dessas publicações:

### **Revista *Bookbird*, do IBBY (Setembro, vol. 42, n. 4)**

A Revista *Bookbird*, do IBBY, elaborou um número especial para homenagear os escritores e ilustradores indicados ao Prêmio Andersen/2004. Nesta revista, o escritor Joel Rufino dos Santos, indicado pela FNLIJ, aparece como um dos cinco finalistas do Prêmio. Na biografia do escritor, foi destacada sua atuação social e política, seu trabalho no Instituto de Estudos da Religião – ISER, e os prêmios recebidos por seus livros de literatura para crianças e jovens.

A revista também traz a biografia e informações sobre os demais concorrentes ao Andersen 2004, incluindo entre esses Angela Lago, indicada pela FNLIJ como ilustradora.

Todos os escritores e ilustradores indicados ao Prêmio Andersen em 2004, com destaque especial para os vencedores Martin Waddell (escritor) e Max Velthuijs (ilustrador), podem ser conhecidos na revista. Para assinar a Revista *Bookbird*, consulte o site: [www.ibby.org](http://www.ibby.org) ou mande e-mail para: [ibby@eye.ch](mailto:ibby@eye.ch)

### **Revista *Bookbird*, do IBBY (Julho, vol. 42, n. 3)**

A edição de julho da *Bookbird* foi dedicada à Literatura Infantil na África. Este número da revista do IBBY também traz um excelente artigo sobre o escritor Hans Christian Andersen, cujo bicentenário de nascimento é comemorado em 2005.

## Books for Africa

Publicação do IBBY feita para o 29º Congresso, traz diversas informações sobre a preparação do evento e o trabalho que é desenvolvido na área de literatura para crianças e jovens na África do Sul, em especial por Jay Heale, o organizador do Congresso na África.

### OUTRAS PUBLICAÇÕES:

Livros:

- *Nelson Mandela* – a história do grande líder revolucionário e ex-presidente da África do Sul Nelson Mandela, escrita pelas suecas Gunilla Lundgren e Kerstin Gidfors, com a colaboração de professores e alunos de escolas da África do Sul. A edição do livro é muito bem cuidada, com capa dura, ilustrações e fotos inéditas (ver mais informações na página 7).

- *The rights of a child (Os direitos da criança)* – um belo livro ilustrado por diversos artistas, com prefácio do arcebispo Desmond M. Tutu, apresenta os direitos da criança em 10 línguas faladas na África do Sul: Afrikaans; Inglês; IsiNdebele; IsiXhosa; IsiZulu; Sepedi; Sesotho; Setswana; SiSwati; Tshivenda; Xitsonga. Publicado pela Kwela Books – Lemniscaat, este livro foi distribuído a todos os participantes do 29º Congresso.

Revistas, catálogos, folders:

- *A country full of stories* (de Wieke Goeman e Jant van der Weg) e *Literature on wings* (de Jant van der Weg) – Literatura para crianças e jovens na Holanda. Foi feita uma exposição dos livros infantis e juvenis da Holanda durante o 29º Congresso.

- *Adamastor* – revista sobre a literatura para crianças, da África do Sul, editada por Jay Heale, o organizador do Congresso na África.

- *Amandla ebali* – catálogo da exposição de livros para crianças feita na National Library of South Africa, durante o 29º Congresso.

- *Biblioneef* – *bringing books to the bookless*:

organização internacional sem fins lucrativos que doa livros para crianças de instituições e escolas em áreas onde existe carência de livros. Para mais informações sobre a Biblioneef South Africa – e-mail: [bibsa@iafrica.com](mailto:bibsa@iafrica.com) ou no site: [www.biblioneef.org.za](http://www.biblioneef.org.za)

- *Children's books new* (revista) e *Montre et raconte* (catálogo), do IBBY do Canadá – sobre a exposição de livros de literatura infantil do Canadá, feita durante o 29º Congresso.

- Escritores de literatura infantil e juvenil em língua basca (Euskara), elabora-

do por Xavier Etxaniz e Marijose Olaziregi.

- *IllusAfrica* – folder da Associação de Ilustradores da África do Sul.

- *Info-Kids*, de Ron Jobe e Mary Dayton-Sakary, da Pembroke Publishers – uma proposta de utilizar os recursos do computador para interessar crianças pela leitura.

- *Kaapse Bibliotekaris/ Cape Librarian*, da Cape Library – revista elaborada por bibliotecários especialmente para o 29º Congresso.

- *Our view* – crianças da Cidade do Cabo mostram sua visão de mundo – Um suplemento promocional elaborado para o 29º Congresso.

- Diversos folders, mostrando o trabalho do IBBY da Palestina, do Afeganistão, da Índia, do Irã, da Malásia, etc., mostram a vitalidade da literatura para crianças e jovens, nessas localidades que enfrentam tantos problemas.

## Livros de literatura infantil e juvenil da África

A seção brasileira do IBBY adquiriu alguns livros de literatura para crianças e jovens editados na África do Sul, bem como o livro de um autor africano publicado por uma editora inglesa, tendo como objetivo trazer uma pequena representação desta produção editorial. Essas obras estão no CEDOP/FNLIJ para consultas.

*An African ABC*. Written and illustrated by Jacqui Taylor. Cape Town: Struik, 2001.

*Ashraf of Africa*. Ingrid Mennen and Niki Daly. Il. Nicolaas Maritz. Cape Town: Songololo Books, 2002.

*The best of African folklore*. Phyllis Savory. Il. Gina Daniel. Cape Town: Struik Timmins, 1991.

*Hi, Zoleka!* Gcina Mhlophe. Il. Elizabeth Pulles. Cape Town: Songololo Books, 2002.

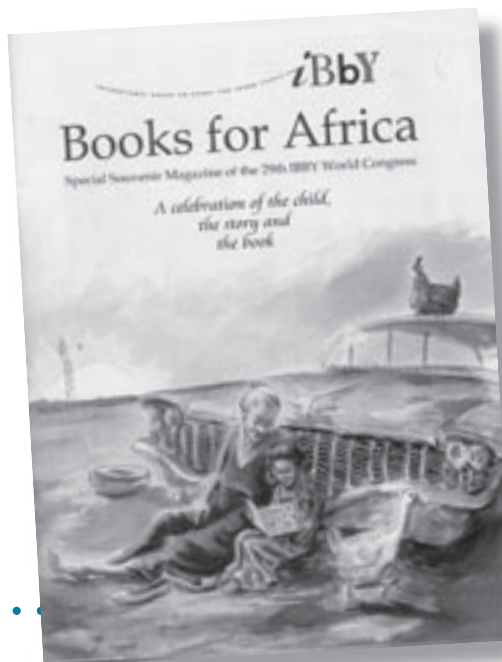
*Madiba magic*. Nelson Mandela's favourite stories for children. Cape Town: Tafelberg, 2004.

*Molo, Zoleka!* Gcina Mhlophe. Il. Elizabeth Pulles. Cape Town: Songololo Books, 1994.

*Once upon a time*. Story & pictures by Niki Daly. London: Frances Lincoln, 2003.

*Stories of Africa*. Gcina Mhlophe. Scottsville: University of KwaZulu-Natal Press, 2004.

*The waterbearer*. Dianne Hofmeyr. Cape Town: Tafelberg, 2001.



# Falecimento do vencedor do Prêmio Hans Christian Andersen de Ilustração



Max Velthuijs, que recebeu em 2004 o Prêmio Hans Christian Andersen, do IBBY, como ilustrador, faleceu no dia 27 de janeiro de 2005. Max Velthuijs nasceu em 1923 em Haia, na Holanda, onde seu pai era professor. Foi indicado várias vezes para o Prêmio Andersen, e sempre foi bem recebido pelos membros do júri. Além de um ótimo ilustrador, ele também foi um excelente escritor dos textos nos seus livros de imagens.

A Revista *Bookbird*, do IBBY, em um número especial dedicado ao Prêmio Hans Christian Andersen/2004 (vol. 42, n. 4), trouxe um artigo sobre Max Velthuijs, escrito por Toin Duijx, secretária da seção do IBBY holandês, de onde retiramos essas informações sobre o autor:

“Toda criança (e adulto) na Holanda conhece as aventuras de Frog, encantador personagem criado por Max Velthuijs. Os livros sobre Frog estão em toda creche ou escola. Nenhuma criança é criada na Holanda, e em muitos outros países, sem os livros de Max Velthuijs.

As aventuras de Frog e seus amigos também tiveram no

estrangeiro muito sucesso; elas foram publicadas em mais de vinte países diferentes. Velthuijs recebeu vários prêmios nacionais e internacionais.

Velthuijs colocou uma importante marca nos livros infantis contemporâneos holandeses, não só pela sua projeção como artista, mas também pela sua atuação na Academia de Artes Visuais (Academy of Visual Arts) em Haia, e como consultor de publicações. O Prêmio Andersen de Ilustração 2004 é merecidamente a culminância do trabalho de sua vida.”

Max Velthuijs esteve no Brasil em 1996, participando da exposição *O Jardim Secreto*, gentilmente cedida pela Feira de Bolonha. Com o apoio da editora brasileira Martins Fontes, que publica os livros de Max Velthuijs no Brasil, estiveram também presentes nessa exposição: Carme Solé Vendrell, Roberto Inocenti, David Mackee e Klaus Flugge. Na ocasião, ilustradores brasileiros, como Angela Lago, tiveram a oportunidade de partilhar com Max Velthuijs e com os outros artistas de um workshop.

## Mensagem da secretária da seção do IBBY holandês

Para comunicar o falecimento de Max Velthuijs, Toin Duijx, secretária da seção do IBBY holandês, enviou essa mensagem às seções do IBBY:

Amigos do IBBY: com tristeza em nossos corações, nós temos que lhes informar que ontem, 27 de janeiro de 2005, Max Velthuijs faleceu aos 81 anos de idade. Max Velthuijs esteve na Cidade do Cabo, no Congresso do IBBY, para receber o Prêmio Andersen de Ilustração 2004. Ele impressionou todos os participantes com seu discurso de aceitação do Prêmio: “A decisão do júri para me dar este prêmio me encheu de orgulho. Mas também de assombro, pois prêmios nunca foram meu objetivo. Isto significa que eu sou ‘o melhor’? Claro que não. Há muitos ilustradores talentosos que são provavelmente melhores do que eu sou. Mas eu considero esta honra como um sinal de reconhecimento de que eu sou um deles.”



Max Velthuijs era um dos autores/ilustradores mais importantes da Holanda e seus livros foram traduzidos em quase 30 idiomas. Seu ‘Frog’ é conhecido no mundo inteiro e as crianças e os adultos amam seus livros. O júri do Prêmio Andersen se pronunciou a respeito dele: “Velthuijs provou muitas vezes que entende as crianças: suas dúvidas, seus medos e suas alegrias. Seus livros são pequenas jóias de imagem e texto que vêm confortar as crianças e também as acalmar, quando elas se ariscam além do espaço conhecido.”

Há algumas semanas, Max Velthuijs era o convidado de honra da nossa seção nacional. Ninguém poderia saber que esta seria sua última performance pública. Em uma entrevista com Truusje Vrooland-Löb, todos podiam ver o quanto ele desfrutou do reconhecimento do seu trabalho com o Prêmio Hans Christian Andersen. Um artista amado faleceu. Agora nós temos só recordações bonitas. Max Velthuijs se manterá vivo pelo seu trabalho. Com cumprimentos carinhosos: Toin Duijx, secretária da seção do IBBY holandês.



## Procura-se um editor!

*Nelson Mandela*, por Gunilla Lundgren e Kerstin Gidfors

Um líder na luta pelos direitos humanos, pelo fim da apartheid, pela democratização de seu país, Nelson Mandela, ex-presidente da África do Sul, tornou-se personagem de um livro de literatura para jovens, escrito por duas suecas e ilustrado por meninos e meninas de escolas da África do Sul. As autoras – Gunilla Lundgren e Kerstin Gidfors – são do IBBY sueco. A secretária geral da FNLIJ esteve com elas em Estocolmo, na Suécia, e nessa ocasião comentou que Nelson Mandela é um líder muito respeitado em nosso país.

O *Notícias/FNLIJ* divulga nessa edição a Introdução desta bela obra, desejando que algum editor brasileiro se interesse em traduzi-la e publicá-la, por abordar a figura de um líder revolucionário tão representativo para nós e, também, pelos laços que unem o nosso país ao continente africano. O livro é voltado para o público jovem e para os professores.

### Introdução:

Enquanto Nelson Mandela estava na prisão, ele começou a escrever um livro sobre sua vida. Ele escreveu em segredo, e escondeu as páginas no pátio da prisão.

Os guardas acharam as páginas e as levaram. Quando Nelson Mandela foi finalmente libertado, ele pôde terminar de escrever seu livro, um livro que tem muito a ensinar a todos nós.

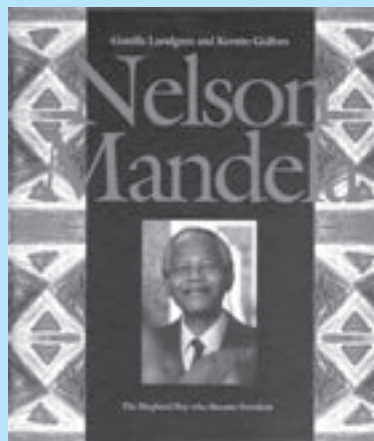
Nós viajamos para sua aldeia de infância para aprender mais sobre este homem. Visitamos as cabanas que Nelson Mandela tinha descrito. Admiramos a bela paisagem. Falamos com jovens e velhos e pedimos que as crianças sul-africanas desenhassem as imagens deste livro.

Muitas pessoas com quem nós falamos disseram “Agradecemos a Nelson Mandela por nunca ter havido uma guerra civil.”

“Se as pessoas aprendem a odiar elas também podem aprender a amar”, diz Nelson Mandela. “Amor é mais natural ao coração humano.”

Este livro é uma manifestação de amor para o homem que ficou na prisão durante vinte e sete anos sem ficar amargo. (Gunilla Lundgren e Kerstin Gidfors)

Obs.: O texto sobre 29º Congresso foi elaborado a partir do Newsletter/IBBY, edição n. 25. Tradução do artigo e das resenhas das publicações citadas: David Martins Duarte.



## AJUDE AS CRIANÇAS ATINGIDAS PELO DESASTRE DO TSUNAMI!

**O** International Board on Books for Young People

**IBBY**

(IBBY) está iniciando uma arrecadação voluntária mundial entre suas seções nacionais para apoiar os projetos de literatura infantil nos países asiáticos afetados pelo tsunami seguinte ao maremoto no Oceano Índico, no dia 26 de dezembro de 2004.

O ponto de partida será um projeto existente em Aceh (Sumatra), onde doações serão usadas para comprar livros e montar bibliotecas – fixas e volantes. O projeto inclui a formação de promotores de leitura para a leitura dos livros. Mais adiante serão dirigidos fundos para outras áreas da região afetada que requerem ajuda especial. Os projetos ocorrerão sob a direção dos membros do IBBY na Índia, Tailândia, Malásia e Indonésia: o Comitê Executivo do IBBY supervisionará todos os projetos.

Embora esta seja só uma pequena iniciativa, os membros do IBBY acreditam que a leitura e os livros infantis são decisivos para aliviar as tristezas das crianças depois da tragédia, e que a melhor maneira para que o IBBY possa alcançar este objetivo é dar ênfase ao seu objetivo principal: colocar juntos crianças e livros. Enquanto as necessidades mais urgentes das pessoas, como comida, água e serviços médicos, estão sendo atendidas por muitas organizações, governos e indivíduos, as crianças precisam de atenção especial, para que elas possam se recuperar deste trauma.

Por favor, marque todas as doações com a frase “Ajuda para crianças na região do tsunami”.

Doações devem ser enviadas para o seguinte banco: Basler Kantonalbank, Postfach, CH-4002 Basel (Basileia), Suíça, Conta: IBBY (International Board on Books for Young People)

Para doações em Francos Suíços: Conta bancária número 16 566.242.46 BAN: CH38 0077 0016 0566 2424 6 BIC (endereço RÁPIDO) (SWIFT address): BKBBCHBB

Para doações em Euros: Conta bancária número 16 5.414.137.37 IBAN: CH66 0077 0016 5414 1373 7BIC (endereço RÁPIDO): BKBBCHBB

Para doações em Dólares Americanos: Conta bancária número 16 5.401.382.71 IBAN: CH29 0077 0016 5401 3827 1 BIC (endereço RÁPIDO) BKBBCHBB



# Concurso Nossa Leitura do 6º Salão FNLIJ

O Concurso Nossa Leitura começou em 2003, durante o 5º Salão FNLIJ, tendo como proposta incentivar os professores que participam das visitas ao Salão a descreverem os procedimentos ocorridos em todas as etapas da visita: na preparação dos alunos para a ida ao Salão, durante a visita propriamente dita e, ainda, os desdobramentos que aconteceram no retorno à escola, no cotidiano da sala de aula.

Para um melhor aproveitamento dos alunos durante a visita ao Salão, as escolas particulares recebem a orientação da equipe da FNLIJ. Os alunos das escolas públicas recebem orientação diretamente de seus professores e diretores, por solicitação da Secretaria Municipal de Educação do Rio de Janeiro, que é parceira da FNLIJ na realização dos Salões do Livro desde 1999. Dessa forma, a Visitação escolar no Salão FNLIJ tem se destacado pela seriedade, pelo compromisso dos

professores, pela participação bem mais significativa dos alunos.

Como decorrência de todo esse envolvimento, o Concurso Nossa Leitura do 6º Salão despertou o interesse dos professores de escolas particulares e públicas e foram recebidos dez trabalhos, todos muito interessantes, que foram avaliados pela Comissão Julgadora, formada pela equipe da FNLIJ: Claudia Pinto, Elizabeth Serra, Ninfa Parreiras e Maraney Freire.

O relato vencedor do Concurso Nossa Leitura do 6º Salão FNLIJ foi encaminhado pela professora Miriam Ramos Rocha, da Associação Educacional de Niterói – AEN.

## BIBLIOTECA LIVROTECA / AEN

**S**ou professora da AEN há 10 anos, atuante na biblioteca da escola há quatro anos. No turno da manhã atendo aos alunos de 5ª série ao Ensino Médio, fazendo empréstimos, divulgando livros, revistas e notícias de jornais, programações culturais e outros, através de um mural semanal. No turno da tarde tenho um tempo de aula semanal de até 50 minutos por turma, de Educação Infantil à 4ª série. Este foi o segundo ano em que fui com os alunos ao Salão FNLIJ do Livro para Crianças e Jovens. Adoro participar e acho importante divulgar.

Estive presente à reunião de representantes das escolas agendadas para as visitas e aí recebi a programação das atividades referentes ao dia em que a nossa escola estava marcada para irmos. Nossa visita foi na tarde de 23 de setembro, dia do meu aniversário! Um presente...

Ao ver a programação, chamou-me atenção, as presenças de Roseana Murray e de Bia Hetzel. A autora Roseana

Murray já era conhecida de nossos alunos, inclusive a professora da Alfabetização tem um projeto de fazer a sua festa de encerramento do ano, com a entrega dos livros, em homenagem a ela. O tema vai ser os poemas do livro *O circo*. Seria muito bom poder “trabalhá-la”, mas como somos de Niterói e nossa saída da escola só poderia ser marcada para, no mínimo, 13h30min que é o horário da entrada do turno da tarde, e o encontro com a Roseana estava marcado para 13 ou 14 horas, descartei, a possibilidade de chegarmos a tempo de encontrá-la.

Quando saí do nosso encontro, já iniciei, então, uma pesquisa nas livrarias e na nossa biblioteca a fim de encontrar o maior número possível de livros da Bia Hetzel. Fiquei apaixonada pela proposta da autora ao ler os livros *Tem aiá em Itaipu* e *Mati e Rita – a orca e a caiçara*. Mas logo de saída, vi que o livrinho *De bem com a vida* atrairia facilmente o interesse dos alunos, não só pelas belíssimas ilustrações, mas pela riqueza de seu texto que poderia ser muito bem explorado para discutirmos sobre ele na biblioteca. Além disso, eu tinha pouquíssimo tempo disponível de encontros com as crianças antes de nossa visita ao Salão, já que tenho apenas um horário por semana com cada turma e me restavam apenas duas semanas, uma vez que estaria participando também do Seminário de Literatura Infantil no MAM. O livro *De bem com a vida* poderia ser mais bem



trabalhado por ter um texto mais curto, mas os outros livros da autora não deixaram de ser comentados por mim durante nossos encontros e ficaram à disposição dos alunos para que os manuseassem e passassem a conhecê-los.

Temos na nossa escola um Informativo interno, quinzenal. Passei, então, a enviar informações através desse veículo e bilhetes aos responsáveis e alunos para incentivar a nossa visita ao 6º Salão do Livro.

Li o livro para as turmas de Alfabetização até a 3ª série, mas antes lhes mostrei a capa e pedi que me falassem um pouco sobre o que cada um achava que seria tratado no texto. Uns disseram que achavam que a menina estava “de bem com a vida” porque podia passear, calmamente, de bicicleta com os seus gatinhos. Outros acharam que ela estava “de bem com a vida” porque está sorrindo. Logo de início, alguns se identificaram com a menina da história porque têm o quarto parecido com o dela, porque também têm um gatinho ou outro animal de estimação. Alguns alunos questionaram o fato da Bia viver “só” com a Mel. (“A menina vive sozinha? Sem pai nem mãe?!”). Quem tem gato em casa identificou características do animalzinho, nos gatinhos da Bia. Conversamos sobre a importância de demonstrarmos afeto pelas pessoas que amamos e o quanto todos nós gostamos de saber que somos amados e de receber carinho. Aproveitei também para falar sobre os cuidados que devemos ter com nossos animaizinhos de estimação, que eles dependem de nossos cuidados.

Após a leitura, fizemos a comparação das atitudes dos gatinhos do livro da Bia com algumas “birras” feitas por muitas crianças para chamarem atenção de seus pais. Comparamos os dois gatinhos com dois irmãos que estão sempre fazendo “chantagens” com seus pais para chamarem atenção dos mesmos ou sobre “probleminhas” que costumam surgir em casa com o nascimento de um novo irmãozinho. Discutimos as vantagens e desvantagens que vêm nisso. Um aluno da 3ª série até escreveu, na cartinha que deu à Bia Hetzel, que “gostou do livro porque ele o fez lembrar as chantagens que costuma fazer com a sua mãe”.

Os alunos das turmas de Alfabetização à 3ª série tiveram a liberdade de escolha de escreverem ou não uma cartinha para a autora Bia Hetzel dando-lhe opinião sobre o livro *De bem com a vida* ou outros de sua autoria.

Procurei incentivar ao máximo a confecção dessa cartinha pelos alunos da Alfabetização por se tratar de uma turma que está tendo um ano tão significativo com relação ao seu contato com a leitura e a escrita. Todos escreveram. Dei a cada aluno, uma folha de papel ofício branca, dobrada ao meio. Pedi que fizessem um desenho sobre o livro numa metade da folha e na outra, escrevessem sua cartinha para a autora Bia Hetzel. Os trabalhos não me surpreenderam

tanto, porque eu sei o quanto nossos alunos são criativos, estamos sempre procurando dar-lhes o máximo de liberdade de expressão, desde as turmas mais novas, mas fiquei muito feliz em ver o quanto os alunos ficaram motivados a irem ao encontro da autora no dia da nossa visita ao Salão do Livro. Colei cada cartinha em ¼ de folha de cartolina de cores bem alegres e variadas e dobrei-as, colocando o nome e a série do aluno, no formato de um envelope. Assim que chegamos ao Salão, entreguei cada carta ao seu dono, que ficou o tempo todo ansioso, a espera do encontro com a Bia.

Falei com Ninfa e Maraney, duas pessoas que identifiquei dos encontros que tive, junto à FNLIJ, e consegui um espaço para meus alunos, na Biblioteca FNLIJ no encontro das 15 horas, com a autora Bia Hetzel, conforme havia planejado que seria, desde o dia 31 de agosto, quando estive no encontro de escolas agendadas para as visitas ao Salão. Pude ver de perto a emoção da autora ao receber o carinho e as cartas dos alunos e os olhos deles brilhando de felicidade pelo encontro, afinal. Uma aluna da 3ª série escreveu um poema especialmente para ser entregue à autora durante a visita ao Salão. Fiquei muito orgulhosa pelo resultado do trabalho! Tudo isso foi devidamente fotografado (conforme anexo) e estas e outras fotos ficaram expostas no mural do pátio da escola durante a nossa Feira da Cultura que aconteceu no dia 23 de outubro e, a pedido da diretora, pelo resultado positivo do trabalho com os alunos, ainda vai ficar um tempo por lá para que todos que venham visitar a nossa escola, saibam dessa nossa importante visita.

Li para os alunos da 4ª série o livro *Tem aiá em Itaipu*, com texto mais extenso. Escolhi este livro porque ele trata da necessidade de preservação da lagoa de Itaipu, que é em Niterói, portanto conhecida de todos nós e, também porque aproveitei para comentar com estes alunos sobre a importância de nós, eleitores, estarmos atentos às propostas dos candidatos a prefeito da nossa cidade, com relação ao meio ambiente. No mês de outubro, antes das eleições, fiz com os alunos de Educação Infantil à 4ª série, uma simulação de eleições para prefeito, com uma cédula especial, confeccionada por mim, com o nome de todos os candidatos para prefeito de Niterói. Sendo assim, a leitura desse livro da Bia Hetzel foi um ótimo detonador para as discussões com os alunos da 4ª série.

Além de tudo isso, considero importante dizer que nossos alunos, desde os mais pequenos até os de 5ª e 6ª série (estes fizeram a visita ao Salão no dia 16) souberam escolher ótimos livros para comprarem e se mostraram bastante interessados durante a visita.

A Associação Educacional de Niterói é uma escola que foi criada a partir de uma associação de pais, não tem um dono, pois ela pertence a cada um de seus pais e alunos.

Não tem fins lucrativos. Funciona numa casa alugada no bairro de São Francisco, em Niterói. A nossa biblioteca é pequenina, fica localizada onde era a varanda da casa, mas o seu “espaço de leitura” se espalha por vários cantinhos da escola. Seu acervo foi formado por doações de pais e alunos, mas está sempre surpreendendo aqueles que estão acostumados a procurar tudo no computador. E quando me perguntam se eu tenho algum material sobre aquele assunto que precisam para fazer suas pesquisas, muitas vezes se assustam e falam: “Nossa! Aqui tem isso tudo?!”.

Fizemos as assinaturas das revistas “Ciência Hoje das Crianças” e das revistinhas da “Turma da Mônica”, além do jornal “O Globo”. Nossa escola é pequena, temos apenas uma turma por série, talvez por isso, o ambiente aqui seja tão acolhedor. Fico feliz em estar trabalhando na biblioteca da nossa escola e em estar sempre levando nossos alunos ao Salão do Livro para Crianças e Jovens.

Quero aproveitar esse espaço que me resta para registrar, o quanto acho importante o contato de nós, professores, com tão significativos convidados nos Seminários de Literatura. Fiquei encantada com a presença de tantos, nesse ano de 2004 e, principalmente pelo “encurtamento de laços” com os escritores índios. Parabéns!

Nome: Miriam Ramos Rocha

Instituição: Associação Educacional de Niterói – AEN.



Alunos da professora Miriam Ramos Rocha, da Associação Educacional de Niterói – AEN, conversam com a escritora Bia Hetzel no 6º Salão FNLIJ.

## Projetos encaminhados para o Concurso Nossa Leitura do 6º Salão FNLIJ recebem um destaque especial da Comissão Julgadora

Alguns dos projetos recebidos pela FNLIJ despertaram a admiração dos membros da Comissão Julgadora, e foram indicados para serem comentados nesta edição do *Notícias*. Ao relacioná-los aqui, nosso objetivo é incentivar esses professores a continuarem participando do Concurso Nossa Leitura, que será lançado a cada nova edição do Salão FNLIJ:

### Relato da Professora Andréia Cordeiro de Lima

Projeto Roger Mello – desenvolvido com as crianças da Turma da Escrita da Escola Florescendo, de Educação Infantil

A professora soube motivar os alunos para a visita ao Salão, utilizando em sala de aula reportagens dos jornais que falavam sobre o evento. Ao ler as reportagens, os alunos perceberam que, no dia da visita, a escola poderia ter um encontro com o escritor e ilustrador Roger Mello. A partir daí, a professora levou para a turma alguns livros do autor, que foram lidos e comentados pelos alunos. Durante a visita ao Salão, eles observaram com atenção os desenhos que Roger Mello fez em folhas de papel e, no retorno à escola, os animais criados pelo autor se tornaram personagens de histórias inventadas pela turma.

### Relato da professora Maridir de Siqueira Campos e Affonso

Escola Municipal Jornalista Brito Broca (Tijuca)

A professora relata que a visita ao 6º Salão com a turma 1301 foi muito proveitosa, dando origem à atividade “Eu gosto de ler”, que despertou o entusiasmo dos alunos. Todos querem participar da Roda de Leitura, inventar histórias, criar personagens, ilustrar seus próprios livrinhos. E conclui: “A descoberta de um espaço tão rico como o Salão do Livro trouxe-lhes o prazer e a motivação de ler e escrever, mais que mil horas de aulas de leitura haveriam de conseguir.”

### Relato da professora Angela Josefa Almeida Guedes CIEP Presidente Agostinho Neto

Do real ao imaginário: Após a visita ao Salão do Livro, os alunos trabalharam com a leitura dos resumos dos catálogos das editoras, percebendo diversos aspectos dos livros, como formato, ilustração, número de páginas etc. A partir dos resumos, os alunos escolheram os livros que queriam procurar para ler na biblioteca da escola e também em outras bibliotecas do bairro.

# LILIANA IACocca (1947-2004)



A escritora Liliana Iacocca faleceu em dezembro, em São Paulo. Nascida na cidade de São Paulo em 19 de abril de 1947, Liliana era formada em jornalismo e produziu mais de 70 livros, todos dedicados ao público infanto-juvenil. Em seus livros, Liliana sempre contou com a parceria de seu marido, o artista plástico Michele Iacocca.

Liliana Iacocca colaborou com a maioria dos órgãos de imprensa do país, e foi editora das revistas *Palavrex*, *Fundecuca* e *Difícilima*, da Editora Três. Fez vários cursos de arte-educação no Brasil e no exterior, tendo adquirido experiências com teatro infantil. Seus livros receberam muitos prêmios tanto no Brasil quanto na Europa.

“Liliana Iacocca sempre acreditou e prestigiou a FNLIJ. Participou de todos os Salões /FNLIJ, com a maior disposição e alegria. Ela e seu marido Michelle ficavam sempre mais tempo do que o que era reservado para a sua apresentação, dando todo o apoio a este evento promovido pela FNLIJ. No ano passado, já doente, Liliana fez questão de vir e nos deu muita alegria por isto, pois ela estava sempre sorridente, brincando e entusiasmada. Vamos sentir muita falta dela.” (Elizabeth Serra)

Nossas despedidas a essa querida autora, que deixa saudades em seus leitores e admiradores, de todas as idades.

**Livros de Liliana Iacocca premiados pela FNLIJ:**  
**ALTAMENTE RECOMENDÁVEL PARA A CRIANÇA**  
IACocca, Liliana. *A galinha e a sombra*. Il. Michele Iacocca. São Paulo: Ática, 1989. n.p.

**ALTAMENTE RECOMENDÁVEL PARA O JOVEM**  
IACocca, Liliana. *Eu, você e tudo o que existe*. Il. Siron Franco. São Paulo: Ática, 1991. n.p.

IACocca, Liliana. *O que fazer? falando de convivência*. Il. Michele Iacocca. São Paulo: Ática, 1993. 48p. (Col. Pé no chão)

IACocca, Liliana. *SSSSSS: um barulho da mata*. Il. Michele. São Paulo: Ática, 1994. 14p. (Col. Toc Toc)

IACocca, Liliana. *UUUUUU: um barulho estranho*. Il. Alcy. São Paulo: Ática, 1994. 14p. (Col. Toc Toc)

**ALTAMENTE RECOMENDÁVEL** - Ilustração  
ALCY, com a COLEÇÃO TOC TOC (*SSSSSS: um barulho na mata*, *UUUUUU: um barulho estranho*), textos de Liliana Iacocca. Il. São Paulo: Ática, 1994. 14p.



## Prêmio Casa de Cultura Mario Quintana para Literatura Juvenil

A Casa de Cultura Mario Quintana – CCMQ lança a 3ª edição de seu concurso literário. Em 2005, o gênero contemplado será a LITERATURA JUVENIL (literatura produzida para jovens).

O concurso tem abrangência nacional e é aberto a qualquer escritor brasileiro, residente ou não no Brasil. Cada autor deve enviar originais em prosa com no máximo 200 páginas.

O prêmio concedido ao vencedor será um contrato de edição da obra com 1.000 (mil) exemplares, prêmio de R\$ 3 mil (três mil reais) concedido pelo Banrisul e lançamento na 51ª Feira do Livro de Porto Alegre. Os originais devem ser encaminhados à Casa de Cultura Mario Quintana em três

vias, com um pseudônimo do autor. A obra vencedora será escolhida por três membros ligados à área da literatura, indicados pela direção da CCMQ e da Nova Prova Editora.

O regulamento completo do concurso está publicado no site da Casa de Cultura, no endereço [www.ccmq.rs.gov.br](http://www.ccmq.rs.gov.br). Os interessados podem obter outras informações pelos fones (51) 3221-7147 ou 3221-7083. Em sua próxima edição, o Prêmio Casa de Cultura Mario Quintana premiará obras de poesia (em 2006 - Ano do Centenário do poeta Mario Quintana).

Informações da Assessoria de Comunicação CCMQ  
[ccmq@ccmq.rs.gov.br](mailto:ccmq@ccmq.rs.gov.br) (51) 3211-5581 / 3226-498



# Biblioteca

Estamos divulgando nesta edição a 1ª parte da relação de 282 títulos publicados em 2004, recebidos pelo CEDOP/FNLIJ de 22/11/04 a 11/01/05 (da editora ACTC até a editora Atual).

## ACTC

*Linhas da vida: bordando as histórias dos nossos corações.* Cristina Maria Macedo Tomaz (compilado por). Vários ilustradores.

## AEROPLANO

*A história de um desenho.* Thereza Falcão. Il. Paula Joory.

## AGIR

*O pequeno Príncipe.* Antoine de Saint-Exupéry. Trad. Dom Marcos Barbosa. Il. do autor.

## ALIS EDITORA

*Contos árabes para jovens de todos os lugares.* Maria Luísa Soriano Martins. Il. Marcelo Bicalho.

## ARQUIMEDES EDIÇÕES

*Morte e vida Bandolim.* Maria Lúcia Martins. Il. da autora.

## ARXJOVEM

*A descoberta.* Gordon Korman. Trad. Ana Gibson. *O estranho destino de Poison.* Chris Wooding. Trad. Marcelo Mendes.

## ÁTICA

*A alimentação.* Françoise Rastoin-Faugeron. Trad. Luiz Roberto Mendes Gonçalves. Il. Benjamin Chaud. • *A fada que tinha idéias.* Fernanda Lopes de Almeida. Il. Edu. 27ed. • *A promessa do girino.* Jeanne Willis. Trad. Marcos Maffei. Il. Tony Ross. • *A questão do índio.* Fernando Portela e Betty Mindlin. Il.

Líbero. • *Almanaque Ruth Rocha.* Ruth Rocha. Vários ilustradores. • *Amigos em ação.* Lorna Read. Trad. e adpt. Isa Mara Lando • *Amigos secretos.* Ana Maria Machado. Il. Laurent Cardon. • *Amigos.* Narinder Dhami. Trad. e adapt. Isa Mara Lando. • *As doenças.* Françoise Rastoin-Faugeron. Trad. Luiz Roberto Mendes Gonçalves. Il. Benjamin Chaud. • *Belinda, a bailarina.* Amy Young. Trad. Cláudia Ribeiro Mesquita. Il. da autora. • *De fora da arca.* Ana Maria Machado. Il. Laurent Cardon. • *Dez dias de cortiço.* Ivan Jaf. • *Dom Quixote.* Miguel de Cervantes. Apres. Ana Maria Machado. Adapt. Michael Harrison. Trad. Luciano Vieira Machado. • *Drácula.* Bram Stoker. Adapt. Luc Lefort. Trad. Luciano Machado. Il. Blutch. • *Fedelho: Manual do proprietário.* Babette Cole. Trad. Marcos Bagno. Il. da autora. • *Feira de versos: poesia de cordel.* Coord. e sel. Cláudio Henrique Salles Andrade e Nilson Joaquim da Silva. Il. J. Borges. • *Francisco e Clara.* Guido Visconti. Trad. Marcos Bagno. Il. Bimba Landmann. • *Gente em conflito.* Coord. e sel. Carmen Lúcia Campos e Nilson Joaquim da Silva. Il. Yili Rojas. • *Melhor de três.* Angela Carneiro. Il. Maria Eugênia. • *Meu lugar no mundo.* Sulami Katy c/participação Heloisa Prieto e Daniel Munduruku. Il. Fernando Vilela. • *O verde e a vida.* Sonia Marina Muhringer e Heloísa Gebara. Il. Lucia Bran-

dão. • *Odisséia.* Homero. Apres. Ana Maria Machado. Adapt. Geraldine McCaughrean. Trad. Marcos Bagno. Il. Victor G. Ambrus. • *Origem e história da vida.* Fernando Gewandzsnajder e Ulisses Capozzoli. Vários ilustradores. • *Os miseráveis.* Victor Hugo. Adapt. Luc Lefort. Trad. Luciano Vieira Machado. Il. Gérard Dubois.

• *Papai Noel de aluguel.* Regina Chamlian e Helena Alexandrino. Il. Helena Alexandrino. • *Por trás das portas.* Fanny Abramovich. Il. Suppa. • *Reforma agrária.* Fernando Portela e Bernardo Mançano Fernandes. Il. Líbero. • *Seráfina: primeiras histórias.* Cristina Porto. Il. Michelle. • *Sexo e reprodução.* Fernando Gewandzsnajder. Vários ilustradores. • *Soprinho: o segredo do bosque encantado.* Fernanda Lopes de Almeida. Il. Odilon Moraes. • *Tipo assim, Clarice Bean.* Lauren Child. Trad. Isa Mara Lando. Il. da autora. • *Tudo ao mesmo tempo agora.* Ana Maria Machado. Il. André Neves.

## ATUAL

*Água vida e energia.* Eloci Peres Rios. • *Cidades pré-hispânicas do México e da América Central.* Eduardo natalino dos Santos. • *De amora e amor.* Elias José. Il. Denise Nascimento. 14ed. • *De que foi que eu morri?* Luci Guimarães Watanabe. Il. Fabiana Salomão. 20ed. • *O modo americano de viver.* Sheila Schwarzman.

## MANTENEDORES DA FNLIJ

Abrelivros, Agir, Ática, Barsa Planeta Internacional, Brinque-Book, Callis, Casa Lygia Bojunga, CBL, Centro da Memória da Eletricidade no Brasil, Cia. das Letrinhas, Cortez Editora e Livraria, Cosac & Naify, DCL, Dimensão, Edições SM, Ediouro, Editora Ave Maria, Editora 34, Editora Bertrand Brasil, Editora Biruta, Editora do Brasil, Editora Globo, Editora Jovem, Editora Leitura, Editora Zeus, Editorial Mercurio Jovem, Exped, Forense, FTD, Global, IBEP - Companhia Editora Nacional, Jorge Zahar Editores, José Olympio, Larousse do Brasil, Lê, L&PM Editores, Manati, Marcos da Veiga Pereira, Mary e Eliardo - ZIT Editoras, Martins Fontes, Melhoramentos, Miguilim, Moderna, Nova Fronteira, Objetiva, Pallas, Paulinas, Paulus, Pinakothke Artes, Planin Editora, PricewaterhouseCoopers, Projeto, Record, Revan, RHJ, Rocco, Salamandra, Saraiva, Scipione, Siciliano, SNEL, Studio Nobel.

EXPEDIENTE • Fotelito e Impressão: PricewaterhouseCoopers • Responsável: Elizabeth D'Angelo Serra • Redação: Magda Frediani • Revisão: Magda Frediani e Cláudia Pinto • Diagramação: Zero Produções

GESTÃO 2002-2005 • Conselho Curador: Eduardo Portella, Marcos Pereira, Maria Antonieta Antunes Cunha, Regina Bilac Pinto, Roberto Feith, Wander Soares. Conselho Diretor: Carlos Augusto Lacerda (Presidente), Laura Sandroni, Sônia Machado. Conselho Fiscal: Ana Ligia Medeiros, Henrique Luz e Terezinha Saraiva. Suplentes: Celina Dutra da Fonseca Rondon, Maria do Carmo Marques Pinheiro, Regina Lemos. Conselho Consultivo: Alfredo Weiszflog, Alexandre Martins Fontes, Annete Baldi, Bia Hetzel, Daniel Feffer, Felipe Lindoso, Ferdinando Bastos de Souza, Fernando Paixão, José Alencar Mayrink, José Bantim, Lilia Schwarcz, Luiz Alves, Vladimir Ranevsky, Lúcia Jurema Figueirôa, Ottaviano de Fiore, Paulo Rocco, Propício Machado Alves, Ricardo Arissa Feltre, Rogério Andrade Barbosa. Secretária Geral: Elizabeth D'Angelo Serra.

Associe-se à FNLIJ e receba mensalmente Notícias.

Tel.: (0XX)-21-2262-9130

e-mail: fnlij@alternex.com.br

Apoio:

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

Rua da Imprensa, 16 - 12º andar cep: 20030-120 Rio de Janeiro - Brasil Tel.: (0XX)-21-2262-9130 Fax: (0XX)-21-2240-6649 E-mail: fnlij@alternex.com.br